

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000

Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

	<p>A. Kjøper betyr GNT Solutions</p> <p>B. Leverandør betyr selskapet eller personen innkjøpsordren er utstedt til</p> <p>C. Innkjøpsordre/PO betyr dokumentet utstedt av Kjøperen for å starte kjøp av varer eller tjenester</p> <p>D. Varer betyr alt materiale, utstyr og forsyninger som leverandøren er pålagt å levere til Kjøperen i samsvar med innkjøpsordren, og som skal bli Kjøpers eiendom</p> <p>E. Tjenester betyr alle tjenester som Leverandøren er pålagt å levere til Kjøper i samsvar med Innkjøpsordren, inkludert nødvendig dokumentasjon</p>	<p>A. Byer means GNT Solutions</p> <p>B. Supplier means the company or the individual the Purchase Order is issued to</p> <p>C. Purchase Order means the document issued by Buyer to initiate purchase of Goods or Services</p> <p>D. Goods means all materials, equipment and supplies that Supplier is required to deliver to Buyer in accordance with the Purchase Order, and that shall become Buyer's property</p> <p>E. Services means all services that Supplier is required to deliver to Buyer in accordance with the Purchase Order, including any required documentation</p>
1.	GENERELT	General
1.1	Disse innkjøpsbetingelser gjelder med mindre annet er avtalt skriftlig.	These Terms & Conditions of purchase shall apply unless otherwise agreed in writing.
2.	TILBUD	QUOTES
2.1	Tilbudet skal gis uten kostnader. Eventuelle avvik fra Kjøpers forespørsel må spesifiseres.	Quotes shall be submitted free of charge. Any deviations from Buyer's inquiry shall be stated explicitly.
2.2	Kjøper har rett til å akseptere deler av tilbudet, hele tilbudet eller forkaste tilbudet.	Buyer has the right to accept parts of the quote, the whole quote or reject all quotes.
3	BESTILLING OG ORDREBEKREFTELSE	PURCHASE ORDER AND ORDER CONFIRMATION
3.1	Kun skriftlige bestillinger er bindende for Kjøper.	Only written Purchase Orders are binding for the Buyer.
3.2	Leverandør skal sende ordrebekreftelse, bekrefte leveringsdato og returnere innen 3 arbeidsdager etter mottatt bestilling/PO.	The supplier must send an order confirmation, confirm the delivery date and return within 3 working days of receiving the order/PO.
3.3	Innkjøpsbetingelsene anses som akseptert av leverandør om bestilling godtas / bekreftes.	The purchase conditions are considered accepted by the supplier if the order is accepted / confirmed.
4	LEVERING, LEVERINGSTID	DELIVERY AND TIME OF DELIVERY
4.1	Leveransen skal være forsvarlig emballert og merket, og leveres til den fastsatte leveringstid på det avtalte leveringssted.	The Goods shall be properly packed and marked and be delivered at the specified time at the agreed place of delivery.

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

4.2	Levering skal skje DDP på det avtalte leveringssted (Incoterms 2020), med mindre annet er uttrykkelig avtalt eller følger av pkt. 4.3.	Delivery shall be DAP at the agreed place of delivery (Incoterms 2020) unless otherwise specifically agreed or follows from section 4.3.
4.3	Dersom det er avtalt at Leverandør skal utføre montasje eller idriftsetting eller at det i forbindelse med levering skal foretas funksjonsprøver, anses imidlertid levering først å ha funnet sted når montasjen, idriftsettingen eller prøvene er ferdig utført, og Kjøper skriftlig har bekreftet at leveransen er akseptert.	If it has been agreed that the Supplier shall carry out installation or commissioning, or that functional testing shall be performed in connection with the delivery, delivery shall be deemed not to have taken place before installation, commissioning or testing have been completed, and the Buyer has confirmed acceptance of delivery in writing.
4.4	Leverandør bærer risikoen for tap av eller skade på leveransen, samt alle kostnader i denne forbindelse, inntil levering har funnet sted.	The Supplier carries the risk of loss of or damage to the Goods as well as all costs in this connection, until delivery has taken place
5	KRAV TIL KVALITETSSIKRING OG HMS	
5.1	Leverandør skal ha et tilfredsstillende kvalitetssikrings- og HMS-system som er tilpasset kjøpets art. Relevante systemkrav basert på ISO 9001, ISO 14001 og ISO 45001 eller tilsvarende skal være ivaretatt.	The Supplier must have a satisfactory quality assurance and HSE system that is adapted to the nature of the purchase. Relevant system requirements based on ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 or equivalent must be met.
5.2	Leverandør skal forsikre at alt materiale som anvendes i produksjon eller prosesser oppfyller de helse, miljø og sikkerhetsforskrifter som gjelder i produksjons- og salgsland.	The Supplier must ensure that all material used in production or processes meets the health, environmental and safety regulations that apply in the country of production and sale.
5.3	Leverandør skal forsikre at leveransen/produktene ivaretar myndighetskravene for kjemikalier. REACH regelverk skal være ivaretatt.	The Supplier must ensure that the delivery/ products meet the official requirements for chemicals. REACH regulations must be followed.
5.4	Ved leveranse av kjemiske stoffer og produkter er Leverandør ansvarlig for at forskriftsmessige sikkerhetsdatablader er registrert/registreres og vedlikeholdes i Produktinformasjonsbanken (PIB) på norsk og HMS Riskview database, samt dekke kostnader for dette.	When delivering chemical substances and products, the Supplier is responsible for ensuring that regulatory safety data sheets are registered and maintained in the Norwegian Product Information Bank (PIB) and HMS Riskview database, as well as covering costs for this.
5.5	Kjøper skal ha rett til å utføre kvalitetsrevisjoner hos Leverandør og dennes leverandører.	The Buyer shall have the right to carry out quality audits at the Supplier and his suppliers.

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

5.6	Kjøper har til enhver tid rett til å foreta undersøkelser og kontroller hos Leverandør og/eller Leverandørs leverandører for å forsikre seg om at leveransen blir utført iht. avtalte krav, og Leverandør skal bistå Kjøper ved slik kontroll. Likeledes skal Leverandør fremskaffe prøveprotokoller, materialsertifikater, beregninger og annen dokumentasjon som Kjøper krever.	The Buyer has the right at any time to carry out investigations and checks with the Supplier and/or the Supplier's suppliers to ensure that the delivery is carried out in accordance with agreed requirements, and the Supplier must assist the Buyer with such checks. Likewise, the Supplier must provide test reports, material certificates, calculations, and other documentation that the Buyer requires.
5.7	Det påligger Leverandør omgående og for egen regning å foreta retting av feil eller mangler som avdekkes gjennom Kjøpers undersøkelser, kontroller og revisjoner.	It is the Supplier's responsibility to immediately and at his own expense rectify any errors or defects that are discovered through the Buyer's investigations, checks and audits.
5.8	Verken foretatte eller unnlatte undersøkelser, kontroller eller revisjoner fra Kjøpers side fritar Leverandør for ansvaret for at leveransen overholder de avtalte krav.	Neither carried out nor omitted investigations, checks or audits on the part of the Buyer relieves the Supplier of responsibility for the delivery complying with the agreed requirements.
6	TEGNINGER OG DOKUMENTASJON	
6.1	All dokumentasjon som sertifikater, tegninger, instruksjoner etc. spesifisert i bestillingen, er å betrakte som del av leveransen. Det samme gjelder dokumentasjon som ikke er spesifisert i bestillingen, men som er obligatorisk i henhold til gjeldende regelverk eller som er nødvendig for å kunne gjøre bruk av leveransen. Inkludert, men ikke begrenset til opprinnelses sertifikat og samsvars sertifikat.	All documentation such as certificates, drawings, instructions etc. specified in the order is to be considered part of the delivery. The same applies to documentation that is not specified in the order, but which is mandatory according to the current regulations or which is necessary to be able to make use of the delivery. Including but not limited to certificate of origin and certificate of conformity.
6.2	Leverandør skal levere fullstendig dokumentasjon i åpne filformater av tegninger, materialsertifikater, sporbarhetslister, sveisedokumentasjon, NDT, løftesertifikat, COC, brukermanualer og andre relevante dokumenter for den aktuelle ordre.	The Supplier must supply complete documentation in open file formats of drawings, material certificates, traceability lists, welding documentation, NDT, lifting certificate, COC, user manuals and other relevant documents for the order in question.
7	ENDRINGER	VARIATIONS
7.1	Kjøper har rett til å foreskrive de endringer i leveransen som måtte være ønskelige, og Leverandør plikter å iverksette disse, så lenge endringene	The Buyer is entitled to prescribe such variations to the Goods and Services which he considers required, and the Supplier has a duty to carry out such

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000

Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

	ligger innenfor det partene med rimelighet kunne forvente da avtalen ble inngått. Slike endringer kan innebære, men er ikke begrenset til, endringer av leveransens omfang eller kvalitet, endring av de tekniske spesifikasjoner, samt endringer av leveringstidspunktet.	variations provided that they are within that which the parties could reasonably have expected when entering into the agreement. Such variations may include, but are not limited to, changes in the scope or quality of the goods or service, changes in technical specifications as well as changes regarding the time of delivery.
7.2	Dersom Leverandør ønsker å gjøre gjeldende at de varslede endringer medfører endring i pris eller leveringstid, skal han varsle Kjøper skriftlig før endringen iverksettes. Unnlater Leverandør dette, tapes retten til senere å påberope endringen som grunnlag for økning i pris eller utsettelse av leveringstid.	If the Supplier finds that the notified variation will result in changes to the price or the time of delivery, he shall notify the Buyer in writing prior to implementation of the variation. If the Supplier fails to do so, he loses the right later to claim price increase or extension of the delivery time as a result of the variation.
7.3	Vederlag for endringer skal være i samsvar med avtalens opprinnelige pris- og fortjenestenivå. Dersom endringer medfører besparelser for Leverandør, skal Kjøper automatisk godskrives dette.	Compensation for variations shall be in accordance with the original price- and profit level in the Purchase Order. Should the changes result in savings for the Supplier, these should automatically be credited to the Buyer.
7.4	Er partene uenige om den prismessige virkningen av en endring, skal Leverandør likevel iverksette endringen uten å avvente endelig løsning av tvisten dersom Kjøper krever dette.	If the parties disagree on the effect on the price of a variation, the Supplier shall nevertheless implement it if the Buyer requests so without awaiting a final solution of the dispute.
8	AVBESTILLING	CANCELLATION
8.1	Kjøper kan ved skriftlig varsel til Leverandør avbestille leveransen helt eller delvis.	The Buyer can, by written notice to the Supplier, cancel the delivery in whole or in part.
8.2	Etter slik avbestilling skal Kjøper betale Leverandør for det arbeid som allerede er utført, samt dekke dokumenterte og nødvendige utgifter oppstått som en direkte følge av avbestillingen. Utover dette er ikke Leverandør berettiget til noen kompensasjon på grunn av slik avbestilling.	After such cancellation, the Buyer must pay the Supplier for the work that has already been carried out, as well as cover documented, and necessary expenses incurred as a direct result of the cancellation. Beyond this, the Supplier is not entitled to any compensation due to such cancellation.
9	BETALING	PAYMENT

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

9.1	Kjøper skal betale Leverandør den pris som kommer frem av avtalen. Prisen er fast og eksklusiv merverdiavgift. Den avtalte pris gjelder for komplett leveranse og omfatter alt som ikke er særskilt unntatt i bestillingen.	Buyer shall pay to the Supplier the price stated in the Purchase Order. The price shall be fixed and exclusive of VAT. The agreed price includes complete delivery and comprises everything which has not been specifically excluded in the order.
9.2	Dersom ikke annet er avtalt, skal betaling skje 30 dager etter mottatt og godkjent leveranse.	Unless otherwise agreed, payment must be made 30 days after delivery has been received and approved.
9.3	Alle fakturaer skal være påført bestillingsnummer og eventuelle andre referanser som Kjøper krever og skal klart angi hva de enkelte beløp gjelder. Fakturagebyr og lignende godtas ikke. Kjøper har rett til å returnere faktura som ikke tilfredsstillende disse betingelser.	All invoices shall include the Purchase Order number and other references required by the Buyer and clearly state what the various amounts relate to. Invoice fees etc. are not acceptable. The Buyer is entitled to return invoices which do not meet with these requirements
9.4	Dersom det er avtalt at Leverandør skal stille bankgaranti, plikter ikke Kjøper å foreta utbetalinger før han har mottatt slik garanti. Det samme gjelder dersom det er avtalt at Leverandør skal fremlegge kopi av forsikringsattestater eller lignende.	If it has been agreed that the Supplier will provide a bank guarantee, the Buyer is not obliged to make payments until he has received such a guarantee. The same applies if it has been agreed that the Supplier must provide copies of insurance certificates or similar.
9.5	Kjøper kan gjøre fradrag i mottatt faktura for forskuddsbetalinger, omtvistet eller utilstrekkelig dokumentert beløp, eller beløp Kjøper har til gode hos Leverandør.	The Buyer can make deductions from the received invoice for advance payments, disputed or insufficiently documented amounts, or amounts the Buyer has to the Supplier's credit.
10	FORSINKELSE	DELAY
10.1	Leverandør skal umiddelbart underrette Kjøper skriftlig dersom det er grunn til å anta at den avtalte leveringstid ikke kan overholdes. Meddelelsen skal angi grunnen til forsinkelsen og den antatte leveringstiden. Unnlater Leverandør å gi slikt varsel, er han, uten hensyn til bestemmelsene i pkt. 11.3, ansvarlig for tap som Kjøper lider, og som kunne ha vært unngått dersom Leverandør hadde gitt Kjøper varsel i rett tid.	If the Supplier has reason to believe that the agreed time of delivery will not be met, he shall immediately notify the Buyer in writing. Such notification shall state the reason for the delay and the expected new time of delivery. If the Supplier fails to give such notification, he is, irrespective of the regulations in Article 11.3, liable for the loss suffered by the Buyer and which could have been avoided had the Supplier notified the Buyer in due time.
10.2	Hvis levering ikke har funnet sted til avtalt tid, eller det er klart at slik	If delivery has not taken place at the agreed time, or it is clear that such delay

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

	<p>forsinkelse vil inntreffe, har Kjøper rett til å opprettholde, eller helt eller delvis å heve bestillingen.</p> <p>For leveranser som Leverandør skal tilvirke særskilt for Kjøper etter hans oppgaver eller ønsker, og som Leverandør ikke kan disponere på annen måte uten vesentlig tap, kan Kjøper heve bestillingen bare dersom forsinkelsen medfører vesentlig kontraktsbrudd.</p> <p>Når maksimalt konvensjonalbot er nådd, kan Kjøper alltid heve bestillingen uansett kjøpets art.</p>	<p>will occur, the Buyer has the right to maintain the Purchase Order or terminate it or parts thereof.</p> <p>For items which the Supplier shall produce specially for the Buyer in accordance with the Buyer's specifications or descriptions, and which the Supplier cannot dispose of in any other way without a substantial loss, the Buyer may only terminate the order if the delay represents fundamental breach of the terms.</p> <p>When maximum liquidated damages have been reached, the Buyer may always terminate the order irrespective of the type of purchase.</p>
10.3	<p>Ved forsinkelse som ikke skyldes force majeure eller forhold Kjøper er ansvarlig for, skal Leverandør betale konvensjonalbot for hver kalenderdag forsinkelsen varer.</p> <p>Konvensjonalboten pr. dag skal utgjøre 0,2 % av den totale bestillingssum. Samlet konvensjonalbot skal likevel ikke overstige 10 % av den totale bestillingssum. Med total bestillingssum forstås summen av beløp i hovedbestilling og alle eventuelle tilleggsbestillinger under samme bestillingsnummer.</p>	<p>In the event of a delay that is not due to force majeure or conditions for which the Buyer is responsible, the Supplier must pay a conventional fine for each calendar day the delay lasts.</p> <p>Conventional fine per day shall amount to 0.2% of the total order sum. However, the total conventional fine shall not exceed 10% of the total order sum. Total order sum means the sum of the amount in the main order and all additional orders under the same order number.</p>
10.4	<p>Skyldes forsinkelsen feil eller forsømmelse fra Leverandør eller noen han svarer for, kan Kjøper i stedet for konvensjonalbot kreve erstatning etter gjeldende rett for det fulle økonomiske tap han lider som følge av forsinkelsen, uten hensyn til den begrensning som følger av pkt.10.3.</p>	<p>If the delay is due to fault or negligence on the part of the Supplier or someone for whom he is responsible, the Buyer may, instead of a conventional penalty, claim compensation according to applicable law for the full financial loss he suffers as a result of the delay, regardless of the limitation that follows from section 10.3.</p>
10.5	<p>Leverandør plikter å bestrebe seg på å redusere forsinkelsen og skadevirkningen av denne mest mulig.</p>	<p>The Supplier is obliged to endeavor to reduce the delay and the damaging effect of this as much as possible.</p>
11	GARANTI OG MANGLER	DEFECTS AND GUARANTEE

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

11.1	<p>Leverandør garanterer at leveransen oppfyller de avtalte krav, herunder de avtalte ytelses- og forbrukstall, og at den ikke har feil eller mangler av noen art.</p> <p>Videre garanterer han at alt arbeid utført av Leverandør, herunder eventuelt konstruksjonsarbeid, er fagmessig utført og egnet for det formål det er ment å skulle tjene.</p>	<p>The Supplier guarantees that the delivery meets the agreed requirements, including the agreed performance and consumption figures, and that it has no errors or defects of any kind.</p> <p>Furthermore, he guarantees that all work carried out by the Supplier, including any construction work, is carried out professionally and is suitable for the purpose it is intended to serve.</p>
11.2	<p>Leverandør er ansvarlig for alle mangler som viser seg i løpet av garantiperioden. Garantiperioden utløper 24 måneder etter levering.</p> <p>Garantiperioden forlenges med den tid leveransen ikke kan anvendes som følge av mangler. For utskiftede eller reparerte deler løper en tilsvarende ny garantiperiode fra utskiftingen eller reparasjonen er fullført.</p>	<p>The Supplier is liable for all defects which occur during the guarantee period. The guarantee period expires 24 months after delivery.</p> <p>However, the guarantee period shall be extended by the length of time the delivery cannot be used as a result of defects. For replaced or repaired parts an equivalent new guarantee period shall apply from the date the replacement or repair is completed.</p>
11.3	<p>Dersom det innen garantiperioden oppstår mangler, skal Leverandør omgående, eller senere dersom Kjøper har saklig grunn til for å forlange slik utsettelse, rette manglene for egen regning.</p>	<p>If defects occur during the guarantee period, Supplier shall immediately, or at a later date if the Buyer has justifiable basis to demand such delay, rectify such defects on his own account.</p>
11.4	<p>Dersom Leverandør ikke innen rimelig tid foretar hva som er nødvendig for å bringe leveransen i kontraktsmessig stand, er Kjøper berettiget til selv eller ved andre å foreta utbedring for Leverandørs regning og risiko.</p> <p>Det samme gjelder dersom det vil medføre vesentlig ulempe for Kjøper å avvente Leverandørs utbedring. I slike tilfeller skal Leverandør underrettes før utbedring iverksettes.</p>	<p>If the Supplier fails to do what is necessary to bring the delivery in accordance with the agreement within reasonable time, the Buyer is entitled to carry out the rectification himself or by others for the Supplier's risk and account. The same applies if it will be of substantial inconvenience for the Buyer to wait for the Supplier's rectification. In such cases the Supplier shall be notified before any rectification is carried out.</p>
11.5	<p>Dersom Leverandør ikke utbedrer mangelen innen rimelig tid eller ikke utbedrer mangelen fullt ut, kan Kjøper kreve forholdsmessig prisavslag.</p>	<p>If the Supplier does not rectify the defect within reasonable time, or does not rectify the defect completely, the Buyer is entitled to a proportionate price reduction.</p>

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

11.6	Kjøper kan heve kjøpsavtalen dersom mangelen medfører vesentlig kontraktsbrudd.	The Buyer is entitled to terminate the Purchase Order if the defects constitute fundamental breach of terms.
11.7	Kjøper kan også kreve erstatning etter gjeldende rett for tap han lider som følge av mangler. Har leveransen mangler av en slik art at den ikke kan benyttes til Kjøpers tiltenkte formål, kan Kjøper velge å kreve konvensjonalbot som angitt i pkt. 11.3 for den perioden leveransen ikke kan anvendes i stedet for erstatning.	The buyer may also claim compensation according to applicable law for losses he suffers as a result of defects. If the delivery has defects of such a nature that it cannot be used for the Buyer's intended purpose, the Buyer may choose to demand a conventional fine as stated in section 11.3 for the period the delivery cannot be used instead of compensation.
12	FORCE MAJEURE	
12.1	Force majeure betyr en hendelse utenfor en parts kontroll som han ikke kunne ha forutsett da avtalen ble inngått og som han heller ikke med rimelighet kan ventes å overvinne eller avverge virkningene av.	Force majeure means an event beyond a party's control which he could not have foreseen when the agreement was entered into and which he cannot reasonably be expected to overcome or avert the effects of.
12.2	Ingen av partene skal anses for å ha misligholdt en avtaleforpliktelse i den grad han kan godtgjøre at overholdelse er blitt forhindret på grunn av force majeure.	Neither party shall be deemed to have breached a contractual obligation to the extent that he can demonstrate that compliance has been prevented due to force majeure.
12.3	Den part som vil påberope seg force majeure, skal så snart som mulig gi den annen part varsel om force majeure situasjonen, dens årsak og antatte varighet.	The party that wishes to invoke force majeure must, as soon as possible, notify the other party of the force majeure situation, its cause and estimated duration.
13	EIENDOMSRETT	RIGHT OF OWNERSHIP
13.1	Kjøper blir eier av leveransen når den er mottatt og akseptert.	The Buyer becomes the owner of the delivery once it has been received and accepted.
13.2	Dersom forskuddsbetaling finner sted, skal imidlertid eiendomsretten til leveransen gå over til Kjøper etter hvert som betaling finner sted, selv om leveransen eller deler av denne befinner seg hos Leverandør eller hans leverandører. Leverandør bærer likevel risikoen for leveransen til levering har funnet sted, jf. pkt. 4.4.	If advance payment takes place, however, ownership of the delivery shall pass to the Buyer as payment takes place, even if the delivery or parts thereof are with the Supplier or his suppliers. Supplier shall hold the risk for the goods until final delivery has taken place, ref. Article 4.4.

Eier/Rolle IKM Saksbehandler / Case worker Rev. nr 000
 Godkjent av Nilsen Eirik (GNT) Rev. dato 2024.03.21

GNT Solutions AS

13.3	<p>Tegninger, modeller, verktøy eller utstyr til utførelse av leveransen som Kjøperen holder, er Kjøpers eiendom.</p> <p>Det samme gjelder modeller, verktøy eller utstyr som Leverandøren fremstiller mot betaling fra Kjøper, enten i form av en egen kjøpesum eller som en del av kjøpesummen for leveransen, og disse blir Kjøpers eiendom så snart de er fremstilt og klare til bruk.</p>	<p>Drawings, models, tools or equipment for carrying out the delivery held by the Buyer are the Buyer's property.</p> <p>The same applies to models, tools or equipment that the Supplier manufactures against payment from the Buyer, either in the form of a separate purchase price or as part of the purchase price for the delivery, and these become the property of the Buyer as soon as they are manufactured and ready for use.</p>
13.4	<p>Leverandør skal merke leveransen og annet som tilhører Kjøper som Kjøpers eiendom, holde dette adskilt fra Leverandørs og tredjemanns eiendom og sørge for at ingen del av dette er beheftet med pantesikkerhet til fordel for Leverandør eller tredjemann.</p>	<p>The Supplier must mark the delivery and other things belonging to the Buyer as the Buyer's property, keep this separate from the Supplier's and third party's property and ensure that no part of this is encumbered with mortgage security for the benefit of the Supplier or third parties.</p>
14	PATENTINNGREP	
14.1	<p>Leverandør skal holde Kjøper skadesløs for ethvert krav som skyldes at leveransen eller bruken av leveransen eller deler av denne innebærer inngrep i tredjemanns patentrettigheter eller andre immaterielle rettigheter, unntatt når dette er en nødvendig følge av Kjøpers instruksjoner eller spesifikasjoner og Leverandør ikke visste eller burde visst at slikt inngrep forelå.</p>	<p>The Supplier shall indemnify the Buyer for any claim due to the fact that the delivery or use of the delivery or parts thereof involves interference with third party patent rights or other intellectual property rights, except when this is a necessary consequence of the Buyer's instructions or specifications, and the Supplier did not know or should have known that such intervention was available.</p>
15	BANKGARANTI	
15.1	<p>Ved tilvirkningskjøp skal Leverandør, etter avtale, stille ubetinget bankgaranti på 10% av den totale bestillingssum.</p> <p>Bankgarantien skal utstedes av bank godkjent av Kjøper og gjelde inntil reklamasjonsfristen er utløpt.</p>	<p>In the case of manufacturing purchases, the Supplier must, by agreement, provide an unconditional bank guarantee of 10% of the total order sum.</p> <p>The bank guarantee must be issued by a bank approved by the Buyer and apply until the complaint deadline has expired.</p>
16	HEMMELIGHOLDELSE	
16.1	<p>All informasjon som gjelder Kjøpers virksomhet, produkter og lignende som Leverandør får tilgang til gjennom samarbeidet med Kjøper skal behandles</p>	<p>CONFIDENTIALITY</p> <p>All information regarding the Buyer's business and products, which the Supplier gains access through the cooperation with the Buyer shall be</p>

Eier/Rolle	IKM Saksbehandler / Case worker	Rev. nr	000
Godkjent av	Nilsen Eirik (GNT)	Rev. dato	2024.03.21

GNT Solutions AS

	<p>som bedriftshemmeligheter tilhørende Kjøper. Slik informasjon skal holdes hemmelig og ikke benyttes til annet formål enn oppfyllelse av kjøpsavtalen. Leverandør er ansvarlig for ethvert tap som Kjøper lider som følge av brudd på disse plikter.</p>	<p>treated as business secrets belonging to the Buyer. Such information must be kept confidential and not used for any purpose other than fulfilling the purchase agreement. The Supplier is responsible for any loss that the Buyer suffers as a result of a breach of these obligations.</p>
17	RETTSVALG OG VERNETING	NORWEGIAN LAW AND DISPUTES
17.1	Disse alminnelige betingelser og enhver avtale inngått på grunnlag av disse betingelser er undergitt og fortolkes i samsvar med norsk rett.	The Purchase Order shall be governed by and interpreted in accordance with Norwegian law.
17.2	Alle tvister vedrørende avtalen som ikke blir løst i minnelighet, skal avgjøres ved søksmål med mindre partene avtaler noe annet. Søksmål skal i tilfelle reises ved Kjøpers lokale Tingrett.	Any dispute arising in connection with or as a result of the Purchase Order, and which are not resolved by mutual agreement, shall be settled by court proceedings unless otherwise agreed by the parties. Any court proceedings shall be brought before byers local City Court.